

حقوقك بموجب قانون الحقوق الفيدرالي المشترك للمقيمين في ولاية مينيسوتا

ينبغي أن تعرف قبل أن تقرأ هذه الوثيقة:

في هذه الوثيقة عبارة "أنت" تشمل نفسك و ممثلك و أي بديل قانوني معين بموجب القانون لولاية مينيسوتا. إذا كنت مقيماً في دار للرعاية و دار الإسكان للرعاية و غيرها من المرافق للرعاية المدية تستحق هذه الحقوق. و تستحق هذه الحقوق أيضاً إذا كنت مقيماً في دار للإسكان و الطعام أو مرفق المعيشة الذي يتم الإشراف عليه و لديه برنامج تبعية المواد الكيميائية المرخص له من قبل وزارة الخدمات الإنسانية لولاية مينيسوتا. لا يستطيع المرفق أن يتطلب منك التنازل عن هذه الحقوق كشرط للقبول أو الإقامة المستمرة.

توجد بعض الحقوق بموجب القانون لولاية مينيسوتا فقط. تم عرض هذه الحقوق في طباعة عريضة. توجد جميع القوانين الأخرى بموجب القانون الفيدرالي و ينطبق على المقيمين في المرافق المعتمدة في إطار البرامج الطبية أو الرعاية الطبية. إذا كان حقك بموجب القانون لولاية مينيسوتا مقارنة مع حقك بموجب القانون الفيدرالي يتم عرض حقك الفيدرالي. غير أنه يتم عرض إضافات هامة بموجب قانون الدولة في طباعة عريضة.

تتوفر النسخ في مرفقك إذا كنت ترغب في الحصول على نسخة كاملة من الحقوق لولاية مينيسوتا. يمكن أن يقول لك أي شخص من الموظفين مكان العثور عليها.

نوعية الحياة

يجب أن يقوم المرفق بتقديم الرعاية لك في طريقة و بيئة تشجع المحافظة أو تعزيز نوعية الحياة الخاصة بك.

1. الكرامة. يجب أن يقوم المرفق بالتشجيع بلطف و تقديم الرعاية لك في طريقة و بيئة تحافظ على أو تعزز كرامتك و احترامك بالاعتراف الكامل لفرديتك. **لك الحق**

في الرعاية الطبية و الشخصية الخاصة (بما في ذلك مناقشة القضية و التشاور و الفحص و العلاج و أنشطة النظافة الشخصية مثل استخدام المراض أو الاستحمام) إلا كما ماست الحاجة لسلامتك و مساعدتك.

2. تقرير المصير و المشاركة. لك الحق في اختيار الأنشطة و الجداول الزمنية و الرعاية الصحية؛ التفاعل مع الأعضاء لمجتمعك؛ واتخاذ الخيارات حول جوانب حياتك في المرفق التي هي مهمة بالنسبة لك. لك الحق في المشاركة في أنشطة الجماعات التجارية و الدينية و السياسية و المجتمعية، بما في ذلك الانضمام مع الآخرين للعمل من أجل تحسين الرعاية الطويلة الأجل، دون التدخل إذا كانت الأنشطة لا تنتهك الحق في الخصوصية للمقيمين الآخرين.

3. المشاركة في الجماعات المقيمة و العائلية. لك الحق في التنظيم و المشاركة في جماعات مقيمة في المرفق. تتمتع عائلتك بالحق في الالتقاء على أفراد في المرفق مع العائلات للمقيمين الآخرين في المرفق. عندما توجد مجموعة عائلية أو مقيمة، يجب على المرفق أن يستمع إلى وجهات النظر و يتخذ الإجراءات بناءً على الشكاوى و توصيات المقيمين و العائلات بخصوص السياسة المقترحة و القرارات التنفيذية التي تؤثر في الحياة و الرعاية للمقيم في المرفق. يجب تشجيع المجالس المقيمة و العائلية لتقديم التوصيات بخصوص سياسات المرفق.

4. المشاركة في الأنشطة الأخرى. لك الحق في المشاركة في الأنشطة الاجتماعية و الدينية و المجتمعية التي لا تتعارض مع حقوق المقيمين الآخرين في المرفق.

5. تسوية الاحتياجات. لك الحق في الإقامة و استلام الخدمات في المرفق مع تسويات احتياجاتك المعقولة و التفضيلات إلا إذا تتعرض صحتك أو سلامتك أو للمقيمين الآخرين للخطر.
الرعاية و العلاج

6. الرعاية الصحية المناسبة. لك الحق في الرعاية الطبية و الشخصية المناسبة أساساً على إحتياجاتك الفردية، المصممة لتمكينك من تحقيق أعلى مستوى من الأداء

الجسدي و العقلي ولكن هذا الحق محدود حيث ليست الخدمة قابلة للسداد من الموارد العامة و الخاصة.

7. العلاقة مع الخدمات الصحية الأخرى و الموردين. لك الحق في استلام الخدمات من مقدم خارجي و استلام هوية المقدم في الكتابة بناءً على طلبك، و عنوانه و وصف الخدمات. لك الحق في اشتراء أو استتجار السلع أو الخدمات غير المدرجة في معدل البديل اليومي من مورد من اختيارك مالم ينص القانون على خلاف ذلك.

8. استمرارية الرعاية. لك الحق في الحصول على الرعاية مع انتظام معقول و استمرارية إحالة الموظفين بقدر ما تسمح سياسة المرفق.

9. مراجعة السجلات و معرفة الرعاية. لك الحق في النظر في جميع السجلات الخاصة بك في غضون 24 ساعة من الطلب للقيام بذلك و في اشتراء نسخ صورية في سعر لايتجاوز السعر المعياري في مجتمعك بناءً على الطلب المكتوب و إشعار اليوميين العاملين إلى المرفق. لك الحق في الإبلاغ الكامل في اللغة التي يمكن أن تفهمها من حالة صحتك الإجمالية.

10. التوجيهات المسبقة. لك الحق في الحصول على المعلومات المكتوبة بخصوص التوجيهات المسبقة (التي تسمى الآن توجيهات الرعاية الصحية في ولاية مينيسوتا) بما في ذلك السياسات المكتوبة للمرفق و قانون الولاية المنطبق، و تشكيل توجيهي مسبق. لك الحق في تعيين شخص غير ذات صلة للحصول على حالة قريبك فيما يتعلق باتخاذ قرار للرعاية الصحية.

11. الطبيب المعالج. لك الحق في اختيار الطبيب المعالج الخاص بك. يجب أن يقوم المرفق بتوفيرك اسمه أو اسمها و التخصص و عنوان العمل و رقم الهاتف.

12. المعلومات عن العلاج. لك الحق في الإبلاغ المسبق عن رعايتك و علاجك. بالإضافة إلى ذلك يجب على الطبيب المعالج أن يعطيك المعلومات الكاملة و الحالية بخصوص التشخيص و العلاج و البدائل و المخاطر و توقعات سير المرض. يجب أن تكون هذه المعلومات في الشروط و اللغة التي تتوقع أن تفهمها بشكل معقول.

يمكن أن يرافقتك أحد من أفراد العائلة أو الممثل المختار الآخر أو كلاهما. لك الحق في رفض هذه المعلومات. إذا كنت تعاني من أي شكل من أشكال سرطان الثدي و يجب أن تكون على علم تام حول الأساليب البديلة الفعالة للعلاج و المخاطر المرتبطة بكل من تلك الأساليب.

13. المشاركة في تخطيط العلاج. لك الحق في المشاركة في تخطيط الرعاية و العلاج. يشمل هذا الحق الفرصة لمناقشة العلاج و البدائل مع مقدمي الرعاية الفردية و كذلك فرصة الطلب و المشاركة في مؤتمرات الرعاية الرسمية، و الحق في شمول أحد من أفراد العائلة أو الممثل المختار الآخر أو كليهما. في حالة أنه لايمكن لك أن تكون موجودا، يمكن أن يشارك أحد من أفراد العائلة أو الممثل المختار الآخر في مثل هذه المؤتمرات.

إذا كنت فاقدا للوعي، و مصابا بالغيوبية أو غير قادر على التواصل عندما تدخل المرفق يجب أن يقوم المرفق ببذل الجهود المعقولة لإخطار أحد من أفراد العائلة أو أي فرد قد عينته في الكتابة كشخص للاتصال الخاص بك في حالة الطوارئ و تسمح ذلك الفرد للمشاركة في تخطيط علاجك كما يتطلبه قانون الولاية.

14. إشعار التغييرات في حالتك. يجب أن يتصل المرفق بك على الفور إذا كان هناك حادث إصابة جرح بك و تغيير كبير في حالتك الجسدية و العقلية و النفسية و ماست الحاجة لتغيير علاجك بشكل مهم أو قرار لنقلك أو إفراجك من المرفق. يجب أن يتصل المرفق أيضاً بطبيبك و ممثلك القانوني و أحد من أفراد عائلتك.

15. رفض العلاج. لك الحق في رفض العلاج. إذا كنت ترفض العلاج و الأدوية و القيود الغذائية يجب أن تكون على علم بالنتائج الطبية و النفسية الرئيسية المحتملة للرفض مع التوثيق في سجلاتك الطبية.

16. إدارة الذات للأدوية. لك الحق في إدارة الأدوية بنفسك إذا قرر فريق متعدد الاختصاصات للمرفق بأن هذه الممارسة آمنة.

الحقوق العامة

لك الحق في حياة كريمة و تقرير المصير و التواصل مع و الوصول إلى الأشخاص و الخدمات في داخل المرفق و خارجه. يجب أن يقوم المرفق بحماية و تشجيع حقوقك بما في ذلك كل من الحقوق المدرجة أدناه. يجب أن يقال لك في وقت القبول بأنك تتمتع بالحقوق القانونية لحمايةك و هي موصوفة في هذا البيان المكتوب.

17. ممارسة الحقوق. لك الحق في ممارسة حقوقك كمقيم في المرفق و كمواطن أو مقيم في الولايات المتحدة و الحق في التحرر من التدخل و الإكراه و التمييز و الانتقام من جانب المرفق في ممارسة حقوقك. إذا تم الحكم عليك بأنك غير مؤهل بموجب قانون الولاية تتم ممارسة حقوقك من قبل الشخص المعين بموجب قانون الولاية للتصرف نيابة عنك. إذا لم يتم الحكم عليك بأنك غير مؤهل، يمكن أن يقوم بديل قانوني معين بموجب قانون الولاية بممارسة حقوقك إلى الحد المسموح به بموجب قانون الولاية.

18. الخصوصية الشخصية. لك الحق في كل مراعاة لخصوصيتك و فرديتك و هويتك الثقافية كما يتعلق برفاهيتك الإجتماعية و الدينية و النفسية. يجب أن يقوم موظفو المرفق بطرق الباب و الحصول على الإذن قبل الدخول إلا في حالة الطوارئ أو غير المستحسن بشكل واضح.

19. استلام الحقوق. لك الحق في استلام قبل أو في وقت القبول شفويا و خطيا سواء في لغة بأنك تفهم بيان حقوقك و جميع القواعد التي تحكم على سلوكك في المرفق. يجب أن تعترف في الكتابة باستلام هذه المعلومات و أية تعديلات فيها.

20. المعلومات عن المساعدة الطبية و الرعاية الطبية. لك الحق في استلام البيان المكتوب للمواد و الخدمات التي تشملها خدمات المرفق التمريرية بموجب خطة الولاية (التي لا تترتب الرسوم لك عليها) و أي من المواد و الخدمات المتوفرة (و رسومها) التي تترتب لك الرسوم عليها بما فيها الرسوم للخدمات التي لم يتم تغطيتها تحت الرعاية الطبية أو معدل البديل اليومي للمرفق عند وقت القبول أو عندما تصبح مؤهلا للمساعدة الطبية. لك الحق في استلام المعلومات المكتوبة أو الشفوية عن كيفية

تقديم الطلب لـ واستخدام مصالحي الرعاية الطبية و المساعدة الطبية بما في ذلك حقك في الطلب بأن تقوم الولاية بتحديد مقدار الأصول التي قد تؤثر على الأهلية للمساعدة الطبية وحول كيفية استلام المبالغ المستردة من المدفوعات السابقة يغطيها مثل هذه الفوائد. إنك تستحق المساعدة من قبل موظفي المرفق في الحصول على المعلومات بخصوص ما إذا كان برنامج المساعدة الطبية أو الرعاية الطبية سوف يدفع لأي من أو جميع هذه الخدمات.

لا تترتب الرسوم عليك أو حساب صندوقك الشخصي للخدمات المدفوعة لها من قبل المساعدة الطبية أو الرعاية الطبية. هذه الخدمات تشمل الخدمات التمريرية و الخدمات الغذائية و الأنشطة البرامجية و النظافة و خدمات الصيانة و الخدمات الإجتماعية المتعلقة طبيياً و مواد النظافة الشخصية الروتينية و الخدمات المطلوبة لتلبية إحتياجاتك.

تشتمل "مواد النظافة الشخصية و الخدمات" على:

- لوازم نظافة الشعر و المشط و الفرشاة و أداة الحلاقة و معجون الحلاقة،
- صابون الاستحمام و الصابونات المطهرة أو عوامل التنظيف المتخصصة عندما يشار إلى علاج مشاكل الجلد الخاصة أو لمكافحة العدوى،
- فرشاة الأسنان و معجون الأسنان و لاصق الأسنان و منظف الأسنان و خيط تنظيف الأسنان،
- لوشن الترطيب،
- الأنسجة و كرات القطن و مسحات القطن،
- مزيل العرق،
- رعاية سلس البول و اللوازم و المناديل الصحية و اللوازم المتعلقة،
- مناشف و ملابس الغسل و عباءات المستشفى،
- أدوية تباع بلا تذكرة طبية،
- خدمات تنظيف الشعر و الأظافر،
- الاستحمام؛ و
- الغسيل الشخصي الأساسي.

يمكن أن تترتب الرسوم عليك للمواد و الخدمات التي لا يغطيها المساعدة الطبية أو الرعاية الطبية بما في ذلك ما يلي:

- هاتف و تلفاز أو راديو في غرفتك،
- مواد الراحة الشخصية بما في ذلك مواد التدخين و الخردوات و المستجدات و الحلويات،
- خدمات و مواد التبرج و التجميل زيادةً من تلك التي تم دفعها بموجب المساعدة الطبية أو الرعاية الطبية،
- الملابس الشخصية،
- أمر القراءة الشخصية،
- الهدايا و الزهور و النباتات،
- الأحداث الاجتماعية و الترفيهية المقدمة خارج نطاق برنامج الأنشطة،
- خدمات الرعاية الخاصة غير المغطاة مثل المساعدين و الممرضات تم استئجارهم بشكل خاص،
- الغرفة الخاصة إلا إذا كان يتطلب ذلك طبيباً (على سبيل المثال العزلة لمكافحة العدوى)، و
- تم تحضير الطعام خصيصاً أو تم طلب الطعام البديل بدلاً من الطعام الذي يقوم المرفق بتحضيره عموماً.

21. إشعار فقدان المحتمل لأهلية المساعدة الطبية. إذا كنت تتلقى مصالح المساعدة الطبية يجب أن يقوم المرفق بإشعارك عندما يصل المبلغ في حسابك إلى 200 دولار أمريكي أقل من حد الموارد لدخل الضمان التكميلي (SSI) لشخص واحد و ذلك إذا كان المبلغ في الحساب بالإضافة إلى قيمة مواردك غير المعفاة الأخرى يصل إلى حد الموارد لدخل الضمان التكميلي (SSI) لشخص واحد يمكن أن تفقد الأهلية للمساعدة الطبية أو لدخل الضمان التكميلي (SSI).

22. الأموال الشخصية. لك الحق في إدارة شؤونك المالية وربما لا تحتاج إلى إيداع الأموال الشخصية مع المرفق. بناءً على الإذن المكتوب منك و تتمتع بالحق في محافظة أموالك (إذا تم إيداعها مع المرفق) و في المحاسبة بشكل منفصل. يجب أن يقوم المرفق بإيداع أي من الأموال الشخصية التي تتجاوز 50 دولار أمريكي في حساب بفائدة منفصل من حسابات التشغيل للمرفق و يجب تقييد الفوائد المكتسبة في

حسابك. ربما يحافظ المرفق على أموالك الشخصية التي لا تتجاوز 50 دولار أمريكي في حساب بغير فائدة و صندوق المصاريف النثرية أو حساب بفائدة. يجب توفير سجلاتك المالية على الطلب لك و لممتلك القانوني، ولكن يجب أن تعطى لك فصلياً على الأقل. إذا توفيت يجب نقل أموالك و المحاسبة النهائية إلى الفرد أو محكمة إثبات الوصايا التي تدير العقارات الخاصة بك في غضون 30 يوماً.

23. البحوث التجريبية. لك الحق في رفض المشاركة في البحوث التجريبية.

24. تغيير في الغرفة أو رفيق الغرفة. لك الحق في أن تكون على علم عندما يكون هناك تغيير في الغرفة أو رفيق الغرفة. إذا تغيرت غرفتك يجب أن يقدم لك الإشعار المسبق في الكتابة قبل 7 أيام. ربما لا تحتاج إلى تغيير غرفتك من أجلك أو أي شخص آخر ليصبح مؤهلاً لمصالح الرعاية الطبية.

25. سرية السجلات. لك الحق في الخصوصية الشخصية و سرية سجلاتك الشخصية و السريرية. ربما توافق على أو ترفض إصدار السجلات الشخصية و السريرية إلى أي فرد خارج المرفق مالم يتم نقلك إلى مؤسسة أخرى للرعاية الصحية أو إصدار السجل مطلوب بموجب القانون أو عقد الطرف الثالث للدفع. يجب أن يتم إشعارك عندما يطلب أي فرد السجلات الشخصية خارج المرفق، و يمكن أن تختار شخصاً يرافقك عندما تكون السجلات أو المعلومات موضوعاً لمقابلة شخصية.

26. التظلمات. لك الحق في التعبير عن التظلمات و أن يقوم المرفق ببذل الجهود السريعة لحل تظلماتك بموجب إجراءات التظلم المكتوبة للمرفق. يمكن لك أن تعبر عن التظلمات و تقدم التغييرات خالياً من القيود و التدخل و الإكراه و التمييز أو الانتقام بما في ذلك تهديد الإفراج.

لك الحق أيضاً في تقديم الشكاوى إلى مكتب الشكاوى للمرفق الصحي، وزارة الصحة لولاية مينيسوتا، أو أمين المظالم للرعاية الطويلة الأجل. تظهر عناوينهم و أرقام هواتفهم في نهاية هذه الوثيقة.

27. الخدمة المستجيبة. لك الحق في الاستجابة السريعة و المعقولة على أسئلتك و طلباتك.

28. دراسة نتائج المسح. لك الحق في دراسة نتائج المسح الأخير الأكثر للمرفق الذي أجراه المساحون الفيدراليون أو المساحون للولاية أو السلطات الصحية المحلية و أية خطة للتصحيح في الواقع فيما يتعلق بالمرفق، و في الحصول على المعلومات من الوكالات العاملة كمحامي العميل، و في أن تتاح لك الفرصة للاتصال بهذه الوكالات.

29. العمل. لك الحق في رفض العمل للمرفق.

30. البريد. لك الحق في الخصوصية في الاتصالات المكتوبة بما في ذلك إرسال البريد و استلامه على وجه السرعة و هو غير مفتوح و في الوصول إلى القرطاسية و الطوابع البريدية و كتابة التنفيذات على نفقاتك.

31. حقوق الوصول و الزيارة. لك الحق في الوصول الفوري عن طريق و الاتصال الخاص بما يلي:

- . أي ممثل من الحكومة؛
- . طبيبك؛
- . أمين مظالم الولاية للرعاية الطويلة الأجل و حماية الحقوق الأخرى و الخدمات المحامية؛
- . الوكالات المسؤولة عن الحماية و الأنظمة المحامية لأفراد معوقين تنمويا و مختلين عقليا؛
- . عائلتك القريبة أو الأقرباء الآخرين، موضوع لحقك في رفض الموافقة أو سحبها في أي وقت؛ و
- . الآخرون الذين يزورون مع موافقتك بما في ذلك ممثلك و عميل وكالة الرعاية و شخص عينته كما هو في وضع أقرب الأقرباء، و أي فرد يقدم لك الخدمات الصحية و القانونية و الأخرى و موضوع للقيود المعقولة و حقك في رفض الموافقة أو سحبها في أي وقت.

32. خصوصية التواصل. لك الحق في الاجتماع و التحدث على حدة مع الأشخاص من اختيارك. لك الحق في مغادرة المرفق كما تختار.

33. الهاتف. لك الحق في الوصول المنتظم إلى الاستخدام الخاص لهاتف حيث لن يتم استرقاء السمع.

34. الممتلكات الشخصية. لك الحق في الاحتفاظ بها و استخدام الممتلكات الشخصية بما في ذلك بعض المفروشات و الملابس المناسبة كما يسمحها المكان ما لم تنتهك حقوق المقيمين الآخرين و صحتهم و سلامتهم. يجب على المرفق إما أن يحافظ على مستودع مقفل مركزي أو يقدم مخزناً مقفلاً فردياً في المناطق حيث قد تخزن الأشياء الثمينة لحفظها. إن المرفق مسؤول عن التدابير الوقائية المعقولة مثل تقديم المشورة لك و أفراد عائلتك حول المخاطر المعقولة لجلب الأشياء الثمينة الشخصية إلى المرفق و الرغبة في وضع العلامات على أمتعتك، و وجود الأبواب على جميع الأبواب و إجراء التحقيق في أحداث الخسارة و الضرر. ربما يقدم المرفق تعويضا عن العناصر المفقودة والمسروقة ولكن ليس مطلوباً من المرفق.

35. المقيمون المتزوجون. لك الحق في مشاركة الغرفة مع زوجتك إذا توافق زوجتك على ذلك. إذا كنت متزوجاً و لك الحق في الزيارات الخاصة من قبل زوجتك.

سلوك المقيمين و ممارسات المرفق

36. القيود. لك الحق في التحرر من أي من القيود الجسدية أو الكيميائية المفروضة لأغراض التأديب أو الراحة و ليست مطلوبة لعلاج أعراض المقيم الطبية إلا في حالات الطوارئ الموثقة بالكامل أو كما حصل على الإذن في الكتابة بعد الفحص من قبل طبيبك لوقت محدد و محدود، و عند الضرورة فقط لحمايتك من الإصابة الذاتية أو إصابة الآخرين.

37. الحق في الطلب و الموافقة على قيود جسدية. لك الحق في طلب استخدام القيد الجسدي لعلاج أعراض طبية. قبل منح الموافقة على طلبك يجب على المرفق أن يشرح لك المخاطر المنطوية فيها و العلاجات البديلة المحتملة. يجب أن يأمر طبيبك بضبط النفس و يحدد الأعراض الطبية و يحدد الظروف التي يستخدم فيها ضبط النفس. يمكن أن تشمل الأعراض الطبية قلقاً على سلامتك الجسدية أو حاجة جسدية أو نفسية لك أو خوفك من السقوط. سيراقب المرفق على استخدام القيود الجسدية لحماية صحتك و سلامتك. بالتشاور معك و عائلتك و طبيبك المعالج سيقوم المرفق بإعادة تقييم حاجتك لضبط النفس دورياً. يجب أن توقع على استمارة الموافقة لضبط النفس. إذا كنت قادراً على اتخاذ قرارات لرعايتك الصحية يمكن لك فقط أن تطلب و توافق على ضبط النفس. إذا كنت غير قادر يمكن أن يطلب أحد من أفراد عائلتك و الولي و الوصي و عميل وكالة الرعاية الصحية و يوافق على ضبط النفس. [إذا كنت ترغب في نسخة من قانون الولاية الجديد الذي يمنحك هذا الحق و هذا في **حقوقك بموجب قانون الحقوق للمقيمين في ولاية مينيسوتا** و هي متوفرة في مرفقك. يمكن أن يخبرك شخص من الموظفين عن مكان العثور عليها.]

38. الاعتداء. لك الحق في التحرر من الاعتداء اللفظي و الجنسي و الجسدي أو العقلي و العقاب البدني و العزل غير الاختياري بما في ذلك سوء المعاملة كما تم تحديده في قانون حماية الكبار المستضعفين.

39. تعامل الموظفين مع المقيمين. لك الحق في إجراء التحقيق في و اتخاذ الإجراءات التصحيحية المناسبة ضد حوادث الاعتداء أو الإهمال أو الإصابات مجهولة المنشأ. لك الحق أيضاً في تقديم الشكاوى إلى الوكالات المدرجة في نهاية هذه الوثيقة.

حقوق القبول و النقل و الإفراج

40. النقل و الإفراج. لك الحق في البقاء في المرفق و رفض النقل أو الإفراج ما لم:

1. يكن النقل أو الإفراج ضروريا لرعايتك و لا يمكن تلبية إحتياجاتك في المرفق؛

2. يكن النقل أو الإفراج مناسباً لأن صحتك قد تحسنت بدرجة كافية ولذلك لا تحتاج إلى خدمات المرفق؛
3. تكن سلامة الأفراد في المرفق تتعرض للخطر؛
4. تكن صحة الأفراد في المرفق تتعرض للخطر؛
5. قد تقشل بعد إشعار مناسب و معقول في دفع الرسوم (أو دفعها بموجب الرعاية الطبية أو المساعدة الطبية) للإقامة في المرفق؛ أو
6. يتوقف المرفق للعمل.

عندما يقوم المرفق بنقلك أو إفراجك تحت أية من الظروف المحددة في (1) إلى (5)، يجب أن يتم توثيق سجلاتك السريرية. يجب أن يقوم طبيبك بإعداد الوثائق عندما النقل أو الإفراج ضروري بموجب (1) أو (2) و أي طبيب عندما النقل أو الإفراج ضروري بموجب (4).

قبل أن يقوم المرفق بنقلك أو إفراجك يجب أن يقوم المرفق بإشعارك و إذا كان معروفاً أحد من أفراد العائلة أو ممثلك القانوني للنقل أو الإفراج و الأسباب و يسجل سجلاتك السريرية و يتم تضمينها في الإشعار:

(a) تاريخ النقل أو الإفراج؛

(b) الموقع الذي ستتوجه إليه؛

(c) الاسم و العنوان و رقم الهاتف لأمين المظالم للرعاية الطويلة الأجل للولاية والمنطقة؛

(d) العنوان البريدي و رقم الهاتف للوكالة المسؤولة لحماية و محامية الأفراد المعوقين تنموياً إذا كان لديك عاهات النمو؛

(e) العنوان البريدي و رقم الهاتف للوكالة المسؤولة لحماية و محامية الأفراد المختلين عقلياً إذا كنت مختلاً عقلياً؛

(f) اسم و عنوان مكتب وكالة الولاية المسؤولة عن طعون القرارات لنقلك أو إفراجك؛ و

(g) بيان بأن لديك الحق في اعتراض أو استئناف النقل أو الإفراج.

يمكن أن يبعث إشعار النقل أو الإفراج في أقرب وقت ممكن عملياً عندما كان النقل أو الإفراج لأسباب (1) إلى (4) المذكورة أعلاه أو لم تسكن في المرفق لمدة 30 يوماً. في جميع الحالات الأخرى يجب أن يبعث الإشعار قبل 30 يوماً على الأقل من نقلك أو إفراجك. ربما تختار في الانتقال قبل انتهاء فترة الإشعار. إذا كان المرفق يرغب في نقلك إلى غرفة أخرى يجب أن يقدم لك إشعاراً مسبقاً لا يقل عن سبعة أيام. يجوز تقصير فترات الإشعار في حالات خارج سيطرة المرفق على سبيل المثال اتساع المقيمين الذين تم قبولهم حالياً أو تغيير في البرنامج الطبي أو العلاج الخاص بك. تحتاج المرافق إلى بذل الجهود المعقولة لاتساع المقيمين الجدد دون تعطيل مهام الغرفة.

لك الحق في الإعداد و التوجه الكافي لضمان النقل أو الإفراج الآمن و المنظم من المرفق.

41. إشعار سياسة سرير الانتظار و إعادة القبول. إذا تم نقلك إلى مستشفى أو تذهب في إجازة علاجية، لك الحق في العودة إلى المرفق بموجب سياسة سرير الانتظار لخطة المساعدة الطبية للولاية إذا كنت في المساعدة الطبية و بموجب سياسات المرفق بخصوص فترات سرير الانتظار إذا لست في المساعدة الطبية. يجب أن يعطيك المرفق نسخة من سياسته عندما يتم نقلك أو تذهب في إجازة علاجية.

يجب أن يقوم مرفق التمريض بتأسيس و متابعة سياسة مكتوبة بموجبها سيتم إعادة قبلك في السرير الأول المتوفر في غرفة شبه خاصة إذا تحتاج إلى خدمات المرفق و أنت مؤهل للمساعدة الطبية و استنفدت المستشفى أو أيام الإجازة العلاجية بموجب خطة الولاية.

42. الوصول المساوي إلى الرعاية النوعية. يجب أن يقوم المرفق بإنشاء السياسات و الممارسات المماثلة و الحفاظ عليها بخصوص النقل و الإفراج و توفير الخدمات بموجب خطة الولاية لجميع الأفراد بغض النظر عن مصدر المبلغ المدفوع. لا تحتاج الولاية إلى تقديم الخدمات الإضافية نيابة عن المقيم بالإضافة إلى الخدمات المقدمة في خطة الولاية.

الآخرون الذين يمكن أن ينفذوا حقوقك

يمكن أن يسعى ولي أمرك أو الوصي أو في حالة غياب ولي أو وصي شخص مهتم لإنفاذ هذه الحقوق نيابة عنك. قد يسعى شخص مهتم أيضاً لإنفاذ هذه الحقوق نيابة عنك إذا كان لديك ولي أو وصي من خلال الوكالات الإدارية أو في محكمة الإشهاد أو المحكمة الإقليمية المتمتعة بالولاية القضائية على الولايات و الوصايات. بانتظار نتائج إجراءات الإنفاذ يمكن أن يمتثل مرفق الرعاية الصحية بحسن النية بتعليمات ولي أو وصي. هذا هو القصد من هذا القانون بأنه يجب ألا تنتهك حرياتك المدنية و الدينية بما فيها الحق في اتخاذ القرارات الشخصية المستقلة و معرفة الخيارات المتوفرة و يجب أن يقوم المرفق بالتشجيع و المساعدة لفهم و ممارسة هذه الحقوق على أكمل وجه ممكن.

الموارد

أمين المظالم للرعاية الطويلة الأجل
(Ombudsman for Long-Term Care)

P.O. Box 64971
St. Paul, MN 55164-0971
(800) 657-3591 أو (651) 431-2555 (ميترو)

مكتب الشكاوى للمرفق الصحي
(Office of Health Facility Complaints)

P.O. Box 64970
St. Paul, MN 55164-0970
(800) 369-7994 أو (651) 201-4201 (ميترو)

وزارة الصحة لولاية مينيسوتا
دائرة رصد الامتثال

(Minnesota Department of Health)
(Compliance Monitoring Division)

P.O. Box 64900
St. Paul, MN 55164-0900
(651) 201-4201

مشروع محامية المعوق تنمويا
مشروع قانون الصحة العقلية

(The Developmentally Disabled Advocacy Project)
(The Mental Health Law Project)

430 First Avenue North, Suite 300
Minneapolis, MN 55401-1780
(800) 292-4150 أو (612) 332-1441 (ميترو)

هيئة الممارسة الطبية
(Board of Medical Practice)
2829 University Avenue SE, Suite 400
Minneapolis, MN 55414-3246
(612) 617-2130

خدمات مراجعة النزاهة و المراقبة
(احتيال المساعدة الطبية و الإساءة – قضايا الدفع)
وزارة الخدمات الإنسانية لولاية مينيسوتا
(Surveillance & Integrity Review Services)
(Minnesota Department of Human Services)
P.O. Box 64982
St. Paul, MN 55164-0982
(800) 657-3750 أو (651) 431-2650 (ميترو)
[يجب أن تترك رسالة.]

تم تقديم النص من قبل اتحاد الصحة و الإسكان لولاية مينيسوتا. قامت وزارة
الصحة لولاية مينيسوتا بتمويل الترجمة. لمزيد من المعلومات عن هذه الترجمة
يرجى الاتصال بوزارة الصحة لولاية مينيسوتا على الرقم (651) 201-3701.